

SCEAUX

bulletin municipal d'information

MAI 1981

n° 107

Le Bal de Sceaux

Gendarme... empêchez donc ce jeune homme de faire toujours danser mon épouse... vlà déjà quatre fois de suite qu'il la fait polker !...

Bourgeois... ceci est inférieur au gouvernement !...

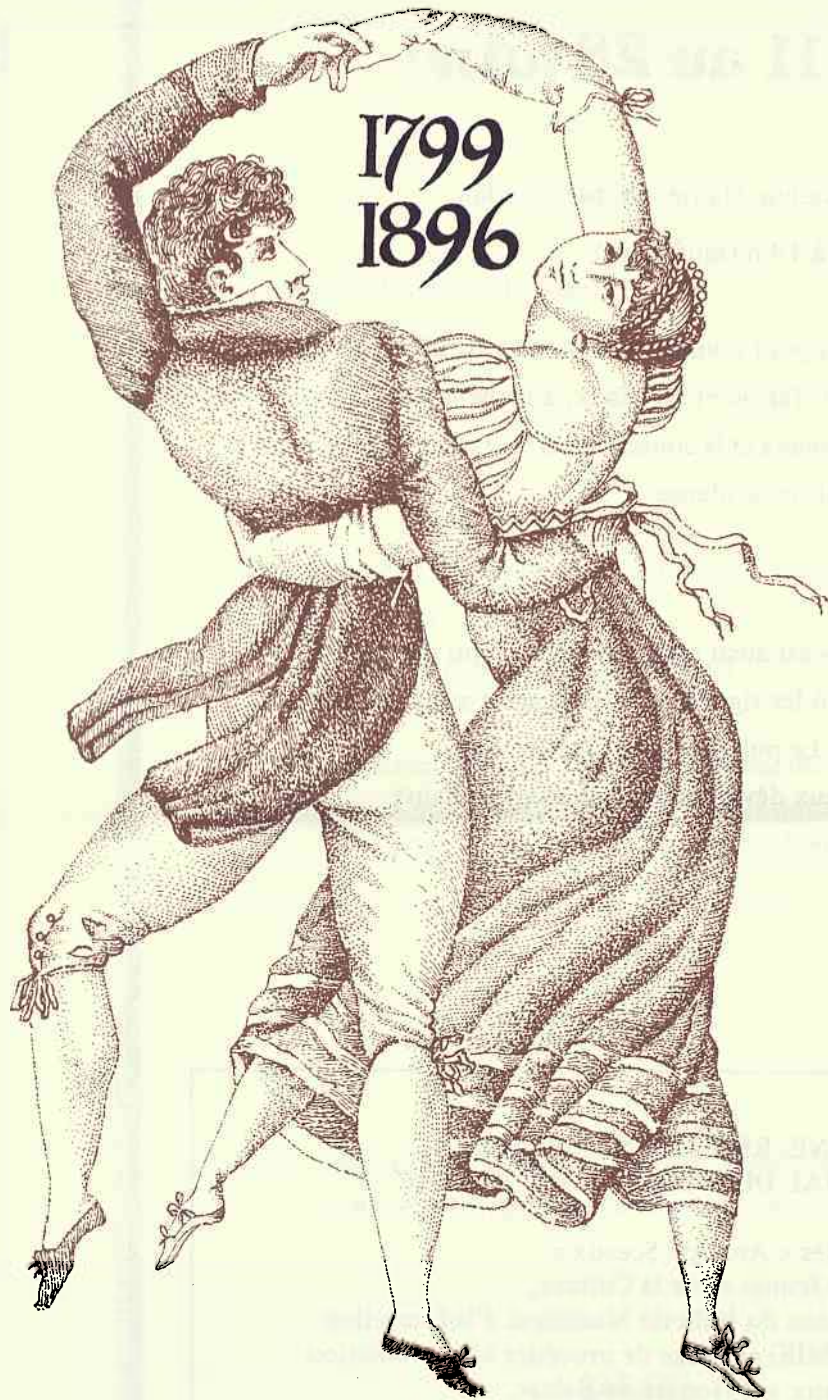
Lithographie de Charles Vernier, parue dans « *Le Charivari* » (journal satirique fondé en 1832) dans la série « *Physionomie des bals publics* ».



Pages 4, 5 et 7, le dossier du mois

LE BAL DE SCEAUX

HISTOIRE DU



BAL DE SCEAUX

FETES DE SCEAUX 1981 BAL DE SCEAUX

EXPOSITION du 11 au 28 juin

Salle des fêtes de l'Ancienne Mairie, 68, rue Houdan

Tous les jours de 14 h à 19 h (sauf lundi)

Plus de 200 documents pour comprendre Sceaux au 19^{ème} siècle.
Le rôle de la Société du Jardin et des Eaux, à laquelle nous devons
la tradition du Bal de Sceaux et la conservation du Jardin de la Ménagerie,
est particulièrement mis en évidence.

L'histoire de ce « bal » est aussi celle d'un village qui devient ville,
une ville de banlieue où les vigneronns disparaissent au fur et à mesure
que le temps s'avance. Le public du Bal change aussi,
le train de Paris à Sceaux déverse des groupes d'étudiants
et des parisiens désireux de retrouver ce qui reste de campagne
tout près de Paris.

UNE RÉÉDITION SCÉENNE DU « BAL DE SCEAUX » DE BALZAC

En accord avec les « Amis de Sceaux »
et la Maison des Jeunes et de la Culture,
la Société d'Édition du Bulletin Municipal d'Information
de Sceaux (SEBMIS) envisage de procéder à une réédition
du « Bal de Sceaux » d'Honoré de Balzac,
dans la mesure où un nombre suffisant de personnes
intéressées s'engageraient à acquérir un exemplaire du livre.

Sans être luxueuse, l'édition serait d'une très bonne tenue.
Son prix se situerait entre 35 et 40 F.
La parution interviendrait en octobre 1981.

Si vous êtes intéressé, veuillez remplir le bon de souscription
encarté dans ce programme et le retourner à la SEBMIS,
Hôtel de Ville : 122, rue Houdan, 92330 SCEAUX,
avant le 30 juin 1981.

FETE CHAMPETRE le 13 juin de 15 h à 19 h

- Jeux
- et
- Attractions
- Loterie
 - Croquet
 - Le chat et le rat
 - Mât de cocagne
 - Pêche à la ligne
 - Jeu de Massacre
 - Lapin gourmand
 - Fléchettes
 - Quilles
 - Échasses
 - Marionnettes
 - Orgue de Barbarie
 - Poneys
 - Equipages-promenade
 - Marchandes de bouquets
 - Manèges
 - Photo
 - Marchands de petits pains
 - Marchands de douceurs
 - Marchands de jouets anciens en bois
 - Danses populaires / Chants
 - Pop-corn
 - Crêperie
 - Buffet Auvergnat

FANTAISIE SUR SCEAUX le 13 juin à 21 h

Spectacle

Dans le Jardin de la Ménagerie

sous chapiteau
à 21 heures le 13 juin

Divertissement mis en scène par Philippe Roussel
d'après un texte de Renée Lemaitre
adapté par Yves Conte et Didier d'Actel

Ce divertissement retrace l'évolution du Bal de Sceaux
à partir d'anecdotes presque toutes authentiques.

La gloire des uns, les peines de cœur des autres constituent un mélange
de grandeur et d'intimité qui font le charme de ce spectacle.

BAL : Le spectacle se termine par une grande farandole
pour vous inviter à danser et renouer avec la tradition du Bal.



— Prix des places : 20 F

10 F Adultes costumés et enfants

Gratuité enfants costumés

— Location : M.J.C.

Les réalisations de l'exposition, de la fête champêtre et du spectacle autour du thème « Bal de Sceaux » sont le fruit d'un travail collectif coordonné par la M.J.C. de Sceaux.

Le thème retenu pour la renaissance de la société d'histoire locale « Les Amis de Sceaux » a été proposé par Mme Renée Lemaitre.

Cette fête a été préparée sous le patronage de la Municipalité de Sceaux et avec l'appui de la Direction Départementale de la Jeunesse, des Sports et des Loisirs par :

- La Bibliothèque Municipale,
- Le Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux

– les Associations

Accueil de Sceaux

Amis de Sceaux

Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux »

Centre Scéen des Amitiés internationales

Centre Socio-Culturel des Blagis

Chorale « A Cœur Joie »

Club des Aînés

Comité Municipal des Fêtes

Nuits de Sceaux

Maison des Jeunes et de la Culture

Scouts, Louveteaux, Jeannettes

Société d'Édition du Bulletin Municipal

Union des Commerçants et Artisans de Sceaux

da Virviken

- des Écoles primaires publiques et privées
- et le Lycée d'Enseignement Professionnel de Sceaux

LES SCÉENS

Etat civil

Période du 1^{er} au 30 avril 1981

NAISSANCES

● Nicolas MORETTE ● Mathieu Thomas BUREAU ● Céline, Irène, Léonie ISOLA ● Cyrille, Joseph HEMERY ● Grégory ALABARDI ● Tam-Linh LE ● Karine, Sophie BOULET ● Johanna, Elodie BLONDEAU ● Julien, Sébastien CERUTTI ● Alexandre, Pierre HAMOUD ● Antoine JAOUEN ● Elise, Marine, Jeanne BOUCHER ● Elisabeth, Jeanne, Marie-Josèphe LOOSE ● Céline, Andrée LE BIGOT ● Frédéric, Thanh-Tan NGUYEN DUY THANH ● Emmanuel, Matthijs HURVY ● Peggy, Séverine, Sophie CHOCARNE.

MARIAGES

Antoine BULTE et Véronique DEQUIN ● Laurent, Jean, Robert BARBERON et Nane-Sô HWANG ● Claude, Maurice DARCHY et Micheline CARON ● Jean-Claude, Albert CHANGEUR et Nadine, Françoise GASPERONI ● Gyorgy, Miklos GARA et Odile, Marie, Cécile LEBLANC ● Louis, Armel BALANANT et Marie-Pierre, Irène HARMAND.

DÉCÈS

Raymond, Jacques, Robert BURIN ● Marie ARNALDI ● Arthémise, Jeanne, Ernestine JOSANT ● Denyse, Mathilde, Lucienne, Marie DAILLIER, veuve SCHULZ ● André, Fernand BOUSQUET ● Antoinette, Angèle BROUSSE, veuve PICHOT ● Fernande, Marguerite, Gertrude GORET, veuve DUCHEMIN ● Henriette, Aline DORET, veuve AUJAY ● Michelle, Andrée ZAMBONI, épouse GRAINDORGE ● Thérèse, Claire DELAHAYE, divorcée FALCK-JACOBSON ● Micheline, Hélène, Eugénie, Françoise DOBIGNY, épouse FOURNIER ● Pierre, Henri QUINZIN ● Marcel PAN.

Personnes décédées en dehors de Sceaux, n'y étant pas domiciliées et inhumées au cimetière communal dans un caveau de famille

Robert LANGLADE, décédé le 30 mars 1981 à Villiers-le-Bel (Val-d'Oise) ● Julienne LEROUX, décédée le 9 avril 1981 à Amiens (Somme).

Des Scéens à l'honneur

Ordre national de la Légion d'honneur

Au grade d'Officier

M. Jean GUILHAMON
8, allée Bernadotte

Au grade de Chevalier

Mme Anne-Marie LESUR
45, avenue du Président Franklin-Roosevelt.

Ordre National du Mérite

Au grade de Chevalier

M^{me} Magdelaine ARIES
Conservateur du Musée de l'Ile-de-France.

DES NOMS POUR DES RUES

La rue du Clos Saint-Marcel

Je voudrais aujourd'hui vous entretenir d'une des plus anciennes voies de la commune : la rue du Clos Saint-Marcel.

Pourquoi le Clos Saint-Marcel ?

Simplement parce que le chapitre de l'église Saint-Marcel à Paris était propriétaire d'un terrain depuis le XIV^e siècle au moins. On trouve en effet, un acte daté de 1384 qui constate un bail à cens, signé de Nicolas Dubreuil et Jean de La Tour par lequel André Guibert « confesse avoir pris à croix de cens et rente à toujours, des seigneurs de Saint-Marcel lèz Paris, demi-arpent de terre en une pièce appartenant aux dits seigneurs au terroir de Sceaux, au clos Saint-Marcel, cette prise à cens moyennant trois deniers de cens pour toutes choses payables à la Saint-Rémi » (d'après V. Advielle : « Histoire de Sceaux »).

Cette pièce de terre était limitée au Nord par le ruisseau de la Fontaine des moulins, l'actuelle avenue Paul-Langevin sur Fontenay-aux-Roses, au Sud par la voie du Clos Saint-Marcel, à l'Est par ce qui deviendra la rue du Maréchal-Joffre, à l'Ouest approximativement par l'avenue de la Gare.

On trouve un siècle plus tard en 1469, un nouvel acte de location pour cette pièce de terre avec quelques modifications de description : la pièce est morcelée. En 1564, saisie est prononcée contre les tenanciers pour non paiement de cens, dîmes et rentes. Mais, peu à peu, l'église Saint-Marcel ne perçoit plus que la dîme sur son terroir : 4 livres par an au temps du duc du Maine. Au XVIII^e siècle, le chapitre de l'église semble avoir des difficultés pour faire reconnaître ses droits : quelques empiètements ont eu lieu sur son territoire par ses puissants voisins...

A la Révolution, le nom de cette voie qui n'était encore qu'un sentier rural ne sera pas modifié à l'inverse de ce qui se passera pour la rue Saint-Jean.

Enfin, il faudra attendre 1903 pour que la rue soit viabilisée. Seris dans son livre « Sceaux, la cité moderne », paru en 1912, ne relève encore que 5 numéros attribués...

Thérèse PILA

Bibliothécaire municipale



Mme Van Belle

C'est avec une grande émotion que de nombreux Scéens et, en particulier, les responsables du Comité de Sceaux de la Croix Rouge Française ont appris le décès de Mme Marie Van Belle, après une longue et douloureuse maladie.

Comment oublier en effet tout ce qu'elle a apporté aux habitants de notre ville depuis la guerre : infirmière major, sachant découvrir et secourir tous ceux qui souffraient, elle a mené une action déterminante au sein du Bureau d'Aide Sociale, et s'est occupée en particulier des per-

sonnes déplacées, des rapatriés d'Algérie et même des clochards.

Mais c'est auprès de la jeunesse, qu'elle a donné toute sa mesure ; elle a en particulier relancé, dans le cadre du Comité de Sceaux de la CRF, l'équipe de secouristes et les cours de secourisme à une époque où seuls le courage et l'enthousiasme pouvaient pallier l'absence dramatique de moyens.

Son allure dynamique et souriante restera gravée dans nos mémoires.
C. LUCIUS



SIREINE AUTOMOBILE
occasion
confiance
réseau **PEUGEOT**

(RN.20) - 12, AV. DU GENERAL-LECLERC
92340 - BOURG-LA-REINE

Le Vélo Club Scéen (VCS) est
équipé par Sireine-Automobile

TEL. 664.15.03

**VOTRE CONCESSIONNAIRE
PEUGEOT**

service après-vente mécanique
tôlerie et peinture

Noces d'or

Le 25 avril, M. Guldner, Maire de Sceaux, et Mme Streit, Conseiller municipal, déléguée pour les questions concernant les personnes âgées, se sont rendus au domicile de M. Alfred Ambos et de Madame, née Marie-Madeleine Burgi, 5, rue Mozart, pour leur exprimer les félicitations de la Municipalité à l'occasion du 50^e anniversaire de leur mariage.

M. Ambos, qui a fait toute sa carrière dans les PTT, a pris sa retraite en 1967 comme Inspecteur central. Mme Ambos a été d'abord employée à la Trésorerie générale de Colmar, puis à la Banque de France.



Jean-Pierre Cauquil

D'origine alsacienne, M. et Mme Ambos ont été entièrement sinistrés lors des combats de la Libération, en décembre 1944. M. Ambos est titulaire de la Croix de Guerre.

M. et Mme Ambos sont Scéens depuis 1950. Ils avaient réunis quelques voisins et amis à l'occasion de la célébration de leurs noces d'or. M. le Maire leur remet en même temps qu'une gerbe de fleurs une médaille sur laquelle sont gravés les millésimes de leur mariage et du 50^e anniversaire de celui-ci. Dans une brève allocution, M. le Maire souligna que 50 ans de vie commune c'était une grande chance, mais aussi une preuve de sagesse. Il souhaita aux jubilaires de pouvoir vivre encore de très nombreuses années de bonheur ensemble.

La réunion se termina par une coupe de champagne, ce qui permit à tous les invités d'évoquer de vieux souvenirs.

sommaire

LES SCÉENS	2/3
<input type="checkbox"/> Etat civil	
<input type="checkbox"/> Des Scéens à l'honneur	
<input type="checkbox"/> Des noms pour des rues	
<input type="checkbox"/> Nécrologie	
<input type="checkbox"/> Noces d'or	
LE DOSSIER DU MOIS	4/5, 7
<input type="checkbox"/> Le Bal de Sceaux	
ÉDITORIAL	5
<input type="checkbox"/> Une ère nouvelle ?	
URBANISME - ÉQUIPEMENT	8, 9
<input type="checkbox"/> Des travaux dans la ville	
<input type="checkbox"/> Z.A.C. Charaire : mise à la disposition du public du dossier de création	
<input type="checkbox"/> P.O.S. : mise à l'enquête publique	
<input type="checkbox"/> Permis de construire	
<input type="checkbox"/> Exposition publique sur le quartier de Robinson	
ASSOCIATIONS	10
COMMUNIQUÉS	11, 12
PETITES ANNONCES	14
SERVICE DE GARDE DES MÉDECINS ET PHARMACIENS	15
A SCEAUX, DU 1^{er} AU 30 JUIN	16

sceaux BULLETIN MUNICIPAL D'INFORMATION

N° 107 - Mai 1981

22^e année

Directeur : Jean-Louis Oheix - Rédacteur en chef : Philippe Laurent

Secrétariat de rédaction : Françoise Millet - Anne-Marie Fink

Publicité : Françoise Millet, Claudine Chauveau - Conception-Réalisation : Franck Deglane

Édité par la Société d'Édition du Bulletin Municipal d'Information de Sceaux - SEBMIS

Association déclarée régie par la loi du 1^{er} juillet 1901

122, rue Houdan (Hôtel de Ville), 92330 SCEAUX - ☎ 661.29.50, poste 360

Imprimerie « La Cootypographie », 6 bis, rue Denis-Papin, 92600 ASNIÈRES



toutes assurances

CABINET ROBERT

incendie • accidents • risques divers • vie • assurances recours

151, RUE HOUDAN - 92330 SCEAUX - Tél. 660.17.45 +

Le Bal de Sceaux

Depuis septembre 1980, de nombreuses personnes ont travaillé pour préparer la journée du 13 juin 1981. Une estimation rapide permet de dire que ce sont déjà plus de 1 100 personnes qui, d'une façon ou d'une autre, auront contribué à la réussite de cette journée, dont la Maison des Jeunes et de la Culture a la charge de la coordination.

Dans le dernier numéro du Bulletin municipal, une place importante a été consacrée aux attractions qui animeront le Jardin de la Ménagerie; dans ce dossier du mois, nous mettons donc l'accent sur les deux autres aspects de l'opération: l'exposition et le spectacle.

L'exposition

« Histoire du Bal de Sceaux »

La réalisation de l'exposition a été confiée aux « Amis de Sceaux », société d'histoire locale renaissante, qui, pendant plus d'un an, a travaillé activement pour retrouver des témoignages et des documents sur le Bal de Sceaux et sur l'évolution de Sceaux pendant tout le XIX^e siècle.

Les habitants de Sceaux ont hérité de la tradition des fêtes qui furent données par les différents princes qui se succédèrent dans le domaine seigneurial créé par Colbert dès 1670.

La Duchesse du Maine aimait voir les villageois danser sous les ombrages de la salle des marronniers près de l'Orangerie. Le Duc de Penthièvre ouvrait largement son parc au public; on y allumait le feu de la Saint-Jean le 23 juin, veille de la fête patronale du village.

Aussi, quand le château fut détruit à la Révolution et le parc passé à la charrue, quelques citoyens de Sceaux n'eurent de cesse que de former une société, « l'Unité », pour racheter au moins une partie du domaine: le Jardin de la Ménagerie.

Ils y établirent aussitôt des amusements champêtres et un bal pour y attirer de nouveau le public qui faisait leur richesse: ce fut l'origine du bal de Sceaux, créé en 1799 par la société propriétaire du jardin et des eaux de Sceaux (car l'entretien des canalisations établies par Colbert pour alimenter en eau le village et le parc, était aussi dans les attributions de cette société).



Société propriétaire du Jardin et des eaux de Sceaux, fondée en 1799: médaille commémorative, 1843.

C'est toute l'histoire de ce bal, de 1799 à 1896, date de la démolition de la belle rotonde de bois qui l'abritait, que retrace cette exposition.

C'est aussi toute l'évolution du village vivant dans l'ombre du domaine, puis gagnant une autonomie et un développement financier et social propre qui est retracé là. Du « coucou » au chemin de fer, on suit aussi le progrès des transports de Paris à Sceaux, dont l'influence est primordiale.

La célébrité du bal est consacrée par Balzac qui en fait le titre d'une de ses nouvelles.

Victor Hugo y éprouve les tortures de la jalousie dont témoigne une des « lettres à la fiancée ».

Le journal « L'Illustration » consacre au bal de Sceaux un long article illustré, la première année de sa parution, en 1843!

Tout ce passé charmant et romanesque reprend vie grâce aux importantes collections d'estampes et de souvenirs divers prêtés par des collectionneurs locaux, membres de la société des « Amis de Sceaux »; le musée de

l'Île-de-France a reconstitué en maquette la rotonde du bal et la gare.

La bibliothèque municipale, les services techniques de la ville ont également apporté leur contribution, et les recherches entreprises ont aussi permis de faire des découvertes.

Le service des Archives a prêté de précieux documents manuscrits. Des bibliothèques et des musées parisiens ont aussi apporté leur contribution.

Vous pourrez voir cette exposition: « Histoire du Bal de Sceaux » à la salle des fêtes de l'ancienne Mairie (68, rue Houdan), du 11 au 28 juin.

Le spectacle

« Fantaisie sur Sceaux »

Il s'agira d'un divertissement. Il ne pouvait en être autrement sur un sujet comme celui-ci. Ici aussi, nous devons mettre l'accent sur l'apport des associations locales, car elles sont nombreuses à avoir contribué à la préparation de ce spectacle, et dans des domaines très variés.

ambulances Santé - Confort - Service
Vente et location de cannes et béquilles • Matériel médical
NUIT et JOUR
Service municipal - Toutes distances
175, rue de la Porte de Trivaux 92140 CLAMART
☎ 631.69.22

J. DAUPHIN ANCIEN CABINET DECO
GÉRANCE D'APPARTEMENTS ET D'IMMEUBLES
145, rue Houdan 92330 - SCEAUX
☎ 660 67 21 +
locations toutes transactions
AGENT IMMOBILIER FNAIM

éditorial

Une ère nouvelle ?

par E. GULDNER, Maire de Sceaux



Nous avons un nouveau président de la République. Un peu plus de la moitié des Français a voté pour le candidat de la Gauche.

L'élection de François Mitterrand a saisi d'une grande espérance une bonne partie des Français, qui comptent sur lui pour réconcilier le rêve et la réalité. Il faut comprendre ce qu'il y a de sincère dans cette attente. En tout cas, l'alternance du pouvoir a au moins cette conséquence heureuse que la plupart des citoyens qui auparavant, à tort ou à raison, contestaient, rechignaient, avaient une attitude négative, font de nouveau confiance aux autorités légitimes et sont prêts à coopérer.

Un peu moins que la moitié des Français est, au contraire, déçue et inquiète. A Sceaux, 56,77 % des suffrages exprimés étaient au deuxième tour en faveur de Valéry Giscard d'Estaing. C'est dire qu'à cette heure, les Scéens sont en majorité dans l'inquiétude.

Nous ne sommes pas des rabat-joie et nous souhaitons autant que quiconque que la France soit plus prospère et que tous les Français vivent mieux. Pourquoi, donc, ne pouvons-nous pas nous empêcher d'être anxieux ?

D'abord à cause des promesses électorales ruineuses faites par le candidat qui est maintenant au pouvoir. N'a-t-il pas annoncé à la fois la réduction du temps de travail, l'abaissement de l'âge de la retraite avec pension au taux plein, l'allongement des congés payés, le relèvement du SMIC avec maintien de la hiérarchie des salaires, l'augmentation des indemnités de chômage, un crédit de formation de deux ans, la création de 200 000 emplois publics, un grand programme d'équipements collectifs, une nouvelle loi d'indemnisation des rapatriés d'Afrique du Nord, ainsi que la nationalisation des banques, des entreprises d'assurances, des neuf principaux groupes industriels français avec une juste indemnisation des actionnaires ? Comment payera-t-on tout cela ? Des impôts supplémentaires accroîtront les charges des entreprises, ce qui freinera les investissements, c'est-à-dire les créations d'emplois, augmentera les prix de revient et, par conséquent, les prix de vente, et compromettra nos exportations parce que nos prix ne seront plus compétitifs. Et l'accélération de l'inflation, voire la dévaluation du franc, aura vite épongé les avantages légitimement accordés aux citoyens les moins favorisés.

A cela s'ajoutent des craintes concernant le fonctionnement de nos institutions, car ni notre constitution - qui a été déséquilibrée par l'élection du président de la République au suffrage universel direct - ni les divisions politiques excessives des Français ne favorisent l'alternance du pouvoir. Du fait que les 491 députés de l'Assemblée nationale sont élus au scrutin d'arrondissement, il est presque inévitable - sauf mouvement d'opinion exceptionnel - que la majorité parlementaire soit différente de la majorité qui, dans le cadre du pays tout entier, choisit, entre deux candidats seulement, le président de la République. Sur quelle majorité parlementaire pourront s'appuyer François Mitterrand et le gouvernement désigné par lui ? La perspective de la participation de ministres communistes à l'action gouvernementale n'a rien de rassurant, ni pour la majorité des Français, ni pour les pays amis de la France.

Pour ce spectacle, il a été fait appel à un jeune metteur en scène, Philippe Roussel ; il nous en parle en répondant à quelques questions.

● Depuis un an, vous avez la charge de la mise en scène de « Fantaisie sur Sceaux ». Quels sont les points forts de ce spectacle ?

P.R. - Avant tout, ce spectacle a pour but de distraire ; partant de là, les scénaristes se sont appuyés sur les faits historiques rapportés par M^{me} Renée Lemaître et sur une suite d'anecdotes presque toutes authentiques, le fil conducteur restant le bal de Sceaux.

En introduction, on évoque la Duchesse du Maine, grande inspiratrice de fêtes et de divertissements à Sceaux, et qui, de ce fait, symbolise la vie festive locale.

Puis la Révolution, période qui voit à la fois la destruction du château et le rachat par des citoyens de Sceaux (« l'Unité ») de l'actuel parc de la Ménagerie. De cet achat, naîtra le bal, pour un sordide problème de rentabilité, déjà à cette époque.



Un « avant deux » : gravure de H. Valentin, parue dans « Tableaux de Paris » de E. Texier, 1853.

Suite page 7

Suite page 6

 **ETS. BASSEREAU**
fabrique, pose, entretient et répare
**TOUTES FERMETURES
STORES TOILES - VÉNITIENS**
3, rue des Coudrais - 92330 SCEAUX ☎ 660.15.99

L'HIRONDELLE
16, place du Général de Gaulle - Sceaux
vous offre 10% de remise
sur votre LISTE DE MARIAGE
arts de la table • cadeaux

Mais, si le pessimisme est une attitude intellectuelle facile à justifier, il paralyse par contre, l'action. Or la vie nous force toujours à agir : l'omission, l'abstention, l'attentisme sont aussi des formes d'action - les plus mauvaises - parce qu'elles font le jeu des concurrents.

C'est pourquoi, il ne faut pas que nous baissions les bras. Disons-nous plutôt que le septennat de François Mitterrand peut être bienfaisant pour tous les Français s'il est équilibré par un parlement composé d'une majorité d'hommes d'expérience et de bon sens.

En tout cas, il est certain que ce que nous pouvons faire de mieux à l'heure qu'il est, c'est d'oublier nos querelles et de nous unir, pour résoudre ensemble les graves problèmes qui n'ont pas disparu avec l'élection présidentielle, pour faire face à tous les périls qui menacent notre pays et la liberté, pour construire le meilleur avenir possible pour tous les hommes.

La politique n'est pas le domaine des théories abstraites et des dogmes, mais celui des compromis entre l'idéal et le possible. Certes, sur le plan social, il y a toujours des progrès à réaliser ; mais il ne faut pas risquer, par des mesures irréalistes, de désorganiser notre économie. L'expérience de trop nombreux pays du monde montre à l'évidence qu'un socialisme trop doctrinaire est paralysant et conduit inéluctablement à l'appauvrissement général, à la bureaucratie et au totalitarisme.

E. GULDNER

GARAGE CITROËN

AGENT EXCLUSIF Georges DESLANDES

vente • reprise • réparations • tôlerie • peinture

98, rue Boucicaut - FONTENAY-AUX-ROSES

TÉL. 661.21.75

PEINTURES
PAPIERS PEINTS et TISSUS
DÉCORATION - RAVALEMENT

r. bourgoin

9 bis, rue des Aulnes (Les Blagis) - 92330 SCEAUX

Tél. 702.59.17 24h sur 24

JB

HORLOGER

bijoutier-réparations

ventes de montres, pendules, réveils

M. BATAIS - 114, bis, rue Houdan, Sceaux

Tél. 661.17.30

Jean Billy coiffeur styliste

PASSAGE SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

106, rue Houdan - 92330 SCEAUX

Tél. 702.07.23

pour mieux satisfaire sa clientèle...

CHARLES GÉRARD

...rue piétonne à Sceaux

charles gérard



JOAILLIER-FABRICANT
atelier sur place

bijouterie - horlogerie

96, rue houdan — tél. 661.02.14

charles gérard



cadeaux - orfèvrerie

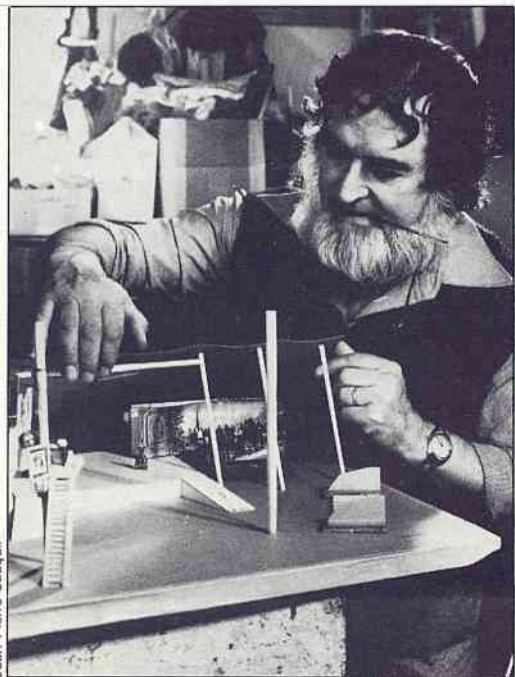
102, rue houdan — tél. 350.23.97

LE DOSSIER DU MOIS

Ensuite, la grande époque romantique ; elle sera l'apogée du bal.

L'histoire ne saurait cacher les drames qui se nouaient au bal : drames de la jalousie souvent ; Victor Hugo y avait succombé. Mais ce mal n'atteignait pas que les célébrités : la scène du tribunal nous plonge au cœur des passions et des égarements.

Enfin, nous inviterons le public à renouer avec la tradition du bal.



La construction de décors pour une scène sous chapiteau n'est pas une mince affaire !

● *Les rôles ont-ils une place importante ?*

P.R. – Tous les rôles sont importants, mais il y en a trois qui composent l'ossature :

- le professeur écrivant l'histoire du bal : sa pensée s'égaré, il rêve ;
- la Duchesse du Maine : belle femme, symbole de l'intelligence, de la vie, rien ne lui résiste ;
- le jeune homme, à la fois candide, révolutionnaire ou romantique : il est le reflet de l'inconscience et des tourments passionnés.

● *Mais ces rôles ne sont que quelques éléments du divertissement ?*

P.R. – Bien sûr. Qui dit bal, dit danse, musique et chanson populaire. En effet, je pense qu'une expérience unique à Sceaux est tentée en essayant de regrouper autour d'un même thème plusieurs associations locales comme :

- la chorale « A Cœur Joie » pour les chants,

- les « Amis de Sceaux » et les « Nuits de Sceaux » pour la documentation,

- le Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » pour l'assistance technique,

- la Maison des Jeunes et de la Culture pour les décors, ainsi que le Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux pour la musique.

Il est intéressant également pour ces associations de se trouver confrontées à des professionnels du spectacle comme Marie-Françoise Bouchon, chorégraphe, entourée de 12 danseurs, ou d'Arturo Tejero pour les décors.

● *Une expérience, c'est toujours risqué ?*

P.R. – Oui, mais ça vaut la peine d'être tenté et, quand il y a risque, c'est excitant.

Souvent, pendant cette longue période de préparation, certaines personnes nous ont demandé s'il s'agissait d'une fête des associations.

Eh bien non. C'est une fête préparée en faisant appel à la compétence des associations locales, mais en respectant un thème : « le Bal de Sceaux ». Il s'agit d'une première expérience. Ceux qui n'y ont pas participé cette année – il doit bien y en avoir – alors qu'ils l'auraient souhaité, voudront bien, nous l'espérons, s'y associer le jour de la fête.

A l'heure actuelle, nous ne pouvons dire quel est l'avenir de cette démarche, mais il paraît utile de rappeler que cette opération « Bal de Sceaux » n'aurait pu se faire sans le concours de la Direction Départementale de la Jeunesse et des Sports, de la ville de Sceaux et des différents services municipaux, du Musée de l'Île-de-France et d'un grand nombre d'associations locales.

Que chacun soit remercié de ses efforts et plus particulièrement ceux qui se sont associés à ce projet à titre personnel, pour leur plaisir et pour celui des Scéens que nous espérons voir nombreux à se rendre aux diverses attractions et manifestations.



Gilles JUNQUET
Directeur de la MJC

FÊTES 81

Le « Bal de Sceaux » maintenu Pour le reste du programme : un simple report

La fixation aux 14 et 21 juin prochain des élections législatives vient d'obliger la Municipalité et le Comité des Fêtes à prendre in extremis (c'est-à-dire après confirmation des dates de scrutin) la décision de reporter au mois de septembre une bonne partie du programme des Fêtes de Sceaux 1981, puisque seule l'opération « Bal de Sceaux », prévue pour la journée du 13 et la nuit du 13 au 14 juin est maintenue.

En plus du « Dossier du mois » consacré au Bal de Sceaux, on trouve dans ce bulletin, sous la forme d'un encart, le programme de la fête champêtre et du spectacle organisés à cette date sur ce thème, ainsi qu'une information sur l'exposition qui, du 11 au 28 juin, permettra aux Scéens de découvrir l'histoire du bal, qui se confond avec celle de leur ville, de la fin du 18^e siècle à la fin du 19^e.

Cet aménagement du programme des fêtes nous vaudra en fin de compte trois, au lieu de deux, fins de semaine de festivités, puisqu'auront lieu en septembre :

- le dimanche 20, une grande journée cycliste avec des épreuves FFC organisées par le Vélo Club Scéen et des épreuves ouvertes à tous organisées par le Comité Municipal des Fêtes ;

- le dimanche 27, les traditionnelles manifestations félibréennes, rehaussées, cette année, par la renaissance de jeux floraux ;

- les samedi 19 ou samedi 26 ou dimanche 27, ou encore réparties sur deux de ces trois dates, des démonstrations de modèles réduits radio-commandés : voitures sur le parc de stationnement Robinson, bateaux et hélicoptères sur et au-dessus du grand canal du Parc de Sceaux.

Au total, nous ne serons en rien privés de fêtes. Le maintien du « Bal de Sceaux » a l'avantage d'éviter le risque d'une certaine « démobilité » de tous ceux, qui, grâce à la coordination assurée par la Maison des Jeunes et de la Culture, sont si nombreux à participer à son organisation ; le report du reste du programme ne contraignant qu'à un peu de patience.

Pour être tout à fait exact et complet, il faut signaler également :

- d'une part, que les concours organisés par l'Association Sportive Boule de Sceaux (concours de pointage, challenges « adultes » et « jeunes » du Comité Municipal des Fêtes) auront bien lieu à la date prévue dans le programme initial, les 13 et 14 juin ;

- d'autre part, que seront organisés, hors programme des fêtes, mais à leur occasion, sous le chapiteau du Jardin de la Ménagerie :

- le mardi 16 juin à 20 h 30, le gala de danse de la Maison des Jeunes et de la Culture,

- le jeudi 18 juin à 21 h, le spectacle « Eddy Mitchell » du Centre des Jeunes des Blagis,

- le samedi 20 juin à 21 h, la « Nuit du Blues » du Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux », avec Luther Allison.

Jean-Louis OHEIX
Maire adjoint
Président du Comité
Municipal des Fêtes

entreprise
générale
d'électricité



INSTALLATIONS ET DÉPANNAGES
PAR UNE ÉQUIPE DE TECHNICIENS A VOTRE DISPOSITION

R. SERVIGNAT & Cie

12, RUE DES ÉCOLES - 92330 SCEAUX - ☎ 350.17.29 +
S.A. au Capital de 300.000 F - QUALIFELEC IV 742

URBANISME - ÉQUIPEMENT

Des travaux dans la ville

Remplacement de canalisations d'eau

La Compagnie Générale des Eaux fait procéder ou va faire procéder, pour le compte du syndicat des communes de la banlieue de Paris pour les eaux, au remplacement de canalisations vétustes rue Marguerite-Renaudin, rue du Docteur-Thore et rue Houdan entre la rue du Maréchal-Joffre et la place du Général-de-Gaulle. Ces opérations seront suivies de travaux de voirie concernant la piétonnisation de la rue Marguerite-Renaudin, la réfection de la rue du Docteur-Thore et la mise en place par le département d'un tapis bitumineux sur la chaussée de la rue Houdan.

Éclairage public

Dans le cadre du programme de travaux pour l'année 1981, une place importante a été réservée à la rénovation de l'éclairage public qui intéressera plus de 5 400 m de voies de la commune. Ces travaux s'étaleront de début juin à la rentrée de septembre.

L'option technique retenue est la poursuite de l'équipement en foyers sodium haute pression placés, chaque fois que cela est possible, sur les supports EDF de façon à libérer au maximum les trottoirs et limiter le coût de l'opération.

Ce programme concerne les voies suivantes :

- rue des Coudrais, en totalité;
- rue de la Marne, en totalité;
- rue des Chêneaux, en totalité;
- rue de l'Yser, en totalité;
- rue de Bagneux, partie Sud;
- avenue Carnot, en totalité;
- avenue du Président Franklin-Roosevelt : changement de lanternes uniquement;
- rue de Penthièvre partie Sud;
- rue du Lycée, entre l'avenue de Verdun et la rue de Fontenay;
- rue Alphonse-Cherrier, entre l'avenue Cauchy et la rue Pierre-Curie;
- avenue Jean-Jaurès, en totalité;
- rue Raymond-Gachelin, en totalité;
- rue Bertron, en totalité.

Nous reviendrons dans un prochain numéro du BMI sur cet important sujet.

Z.A.C. CHARAIRE

Mise à la disposition du public du dossier de création

Par arrêté du 28 avril 1981, Monsieur le Préfet des Hauts-de-Seine a prescrit la mise à disposition du public du projet de création de la Zone d'Aménagement Concerté de rénovation urbaine, dite Ilot Charaire à Sceaux.

Celle-ci a lieu pendant deux mois, du 18 mai au 18 juillet 1981. Le dossier est déposé en Mairie de Sceaux (services techniques 132, rue Houdan) et mis à la disposition des personnes qui désireraient en prendre connaissance de 9 heures à 12 heures et de 14 heures à 17 heures, tous les jours ouvrables ainsi que les samedis matin.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations sur ce projet en les signifiant directement sur le registre déposé à cet effet.

PLAN D'OCCUPATION DES SOLS

Mise à l'enquête publique

Par arrêté du 14 avril 1981, M. le Préfet des Hauts-de-Seine a prescrit l'enquête publique sur le plan d'occupation des sols de la commune de Sceaux.

Celle-ci s'est ouverte le lundi 4 mai pour se terminer le samedi 13 juin 1981. Pendant cette période, les pièces du dossier ainsi qu'un registre d'enquête sont déposés à la mairie de Sceaux (Services techniques, 132, rue Houdan); chacun peut en prendre connaissance le lundi de 13 h 30 à 17 h 45, du mardi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 45 et le samedi de 8 h 30 à 12 h, et consigner éventuellement ses observations sur le registre d'enquête (celles-ci peuvent également être adressées par écrit au commissaire enquêteur).

Le commissaire enquêteur, M. Gabriel Munier, a déjà reçu les observations à la mairie de Sceaux (Services techniques) le samedi 23 mai 1981; il le fera de nouveau les jeudi 11, vendredi 12 et samedi 13 juin de 9 h à 12 h.

Permis de construire

Avis

4, avenue Diderot
Pétitionnaire : M. STEVERLYNCK
(Auteur du projet)
Construction d'un escalier extérieur
Avis favorable le 17-04-1981

32, rue de Bagneux
Pétitionnaire : M^{me} GELIN
(Auteur du projet)
Implantation d'un garage
Avis défavorable le 17-04-1981

53, boulevard Desgranges
Pétitionnaire : M. LAVALLETTE
Auteur du projet : M. AMOZIG, maître d'œuvre en bâtiment
Agrandissement d'une pièce
Avis défavorable le 24-04-1981

22, rue de Bagneux
Pétitionnaire : M^{me} SABATIER
(Auteur du projet)
Extension d'un pavillon
Avis défavorable le 24-04-1981

7, rue Paul-Couderc
Pétitionnaire : M. LAVILLAUGUET
Auteur du projet : M. CHARBONNEAU, ingénieur
Installation de panneaux solaires
Avis favorable le 06-05-1981

11, avenue de Poitou
Pétitionnaire : M^{me} AUMAGE
Auteur du projet : M. de OLIVIERA, architecte
Modificatif au permis de construire n° 33929
Avis favorable le 06-05-1981

26/28, avenue Jean-Perrin
Pétitionnaire : OPHLM, représenté par M. MERMET
Auteur du projet : Groupe Arcane, architectes
Travaux de réhabilitation
Avis favorable le 06-05-1981

80, rue de la Marne
Pétitionnaire : M. BAUMANN
(Auteur du projet)
Modificatif au permis de construire n° 48966
Avis favorable le 06-05-1981

Décisions

3, impasse des Châlets
Pétitionnaire : M. ARAB
(Auteur du projet)
Agrandissement d'une pièce
Avis défavorable le 18-03-1981
Permis refusé le 03-04-1981

Rue des Pépinières
7/8, square de Bretagne
Pétitionnaire : OPHLM, représenté par M. MERMET
Auteur du projet : M. GAY, architecte
Modification de façade, création de clôture
Avis favorable le 16-03-1981
Permis accordé le 03-04-1981

5, avenue Jules-Guesde
Pétitionnaire : M. PERRUCHET
(Auteur du projet)
Modification de façade d'un pavillon existant et construction d'un garage
Avis défavorable le 18-03-1981
Permis refusé le 04-04-1981

24, rue Mozart
Pétitionnaire : M. LACAU
(Auteur du projet)
Modificatif au permis de construire n° A 8054
Avis favorable le 12-03-1981
Permis accordé le 10-04-1981

Résidence des Pépinières
12, boulevard Desgranges
Pétitionnaire : Cabinet COURTOIS
(Auteur du projet)
Réfection de façade

Avis favorable le 18-03-1981
Permis accordé le 13-04-1981

3 bis, rue de la Marne
Pétitionnaire : M^{me} STREIT
Extension de pavillon
Auteur du projet : M. HERBIN, architecte
Avis favorable le 18-03-1981
Permis accordé le 23-04-1981

11, avenue Carnot
Pétitionnaire : OPHLM, représenté par M. MERMET
Construction de 9 logements
Modificatif au permis de construire n° 48168
Auteur du projet : M. TROUSSEAU, architecte
Avis favorable le 18-03-1981
Permis accordé le 23-04-1981

94/96, rue Houdan
Pétitionnaire : M. ATLAN
Modification de façade
Auteur du projet : M. LOUBEAU, décorateur
Avis favorable le 10-03-1981
Permis accordé le 23-04-1981

35, rue de Bagneux
Pétitionnaire : M. HERRENSCHMIT
Exhaussement de combles
Auteur du projet : M. SOMMET, architecte
Avis favorable le 23-03-1981
Permis accordé le 24-04-1981

19, avenue de Touraine
Pétitionnaire : M. PATRICK
(Auteur du projet)
Édification d'une clôture
Avis favorable le 31-03-1981
Permis accordé le 29-04-1981

36, rue Madeleine-Crenon
Pétitionnaire : M. DUVAL
(Auteur du projet)
Création de velux en toiture
Avis favorable le 17-04-1981
Permis accordé le 29-04-1981

A. ORTIN

15, av. Georges Clémenceau
92330 SCEAUX ☎ 661.17.67

ANCIENNEMENT GELIN

TAPISSERIE — LITERIE — DÉCORATION

TENTURE MURALE — SIÈGES NEUFS & RÉFECTION
INSTALLATION DE RIDEAUX-VOILAGES

RÉFECTIONS SOMMIERS & MATELAS DANS LA JOURNÉE

CHEMISERIE NOUVEAUTÉS

Ginestet

47, rue Houdan
92330 SCEAUX

☎ 350.00.03

URBANISME - ÉQUIPEMENT

Exposition publique sur le quartier de Robinson

Une exposition publique se tiendra du samedi 30 mai au samedi 13 juin dans le hall des services techniques municipaux, 132, rue Houdan (les jours ouvrables de 9 h à 12 h et 14 h à 17 h, les samedis de 9 h à 12 h).

Elle aura pour objet la présentation :

- du projet de réhabilitation de la gare du RER Sceaux-Robinson par la RATP ;
- du projet d'élargissement du CD 128 par les services de la direction départementale de l'Équipement à hauteur du carrefour formé par l'avenue des Quatre-Chemins et la rue Houdan. Des maquettes et plans de ces deux projets seront présentés, un cahier étant mis à la disposition des personnes intéressées pour y porter les observations éventuelles.

A l'occasion de ces travaux de première importance pour le devenir du quartier Robinson, devant l'aggravation des problèmes liés à la circulation et en particulier des autobus, ainsi que dans le souci de chercher des améliorations pour les cheminements piétonniers, la municipalité a décidé la mise à l'étude d'un nouveau plan de circulation.

L'une des mesures envisagée consiste en la mise en sens unique de l'avenue de la Gare dans le sens Nord-Sud, pour tous les usagers y compris pour les autobus, sur tout ou partie de sa longueur.

Cette proposition qui implique une modifi-

cation sensible du trajet des lignes RATP 192, 194 et 198 fait actuellement l'objet d'une négociation tripartite ville, direction départementale de l'Équipement, RATP.

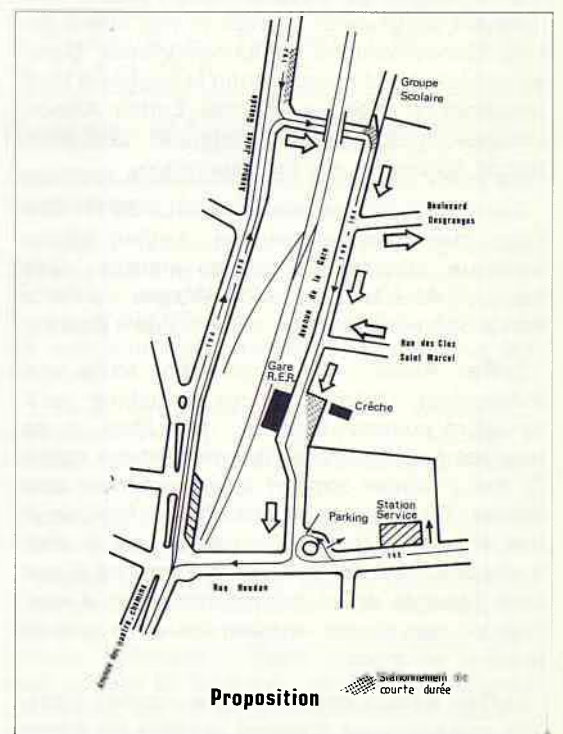
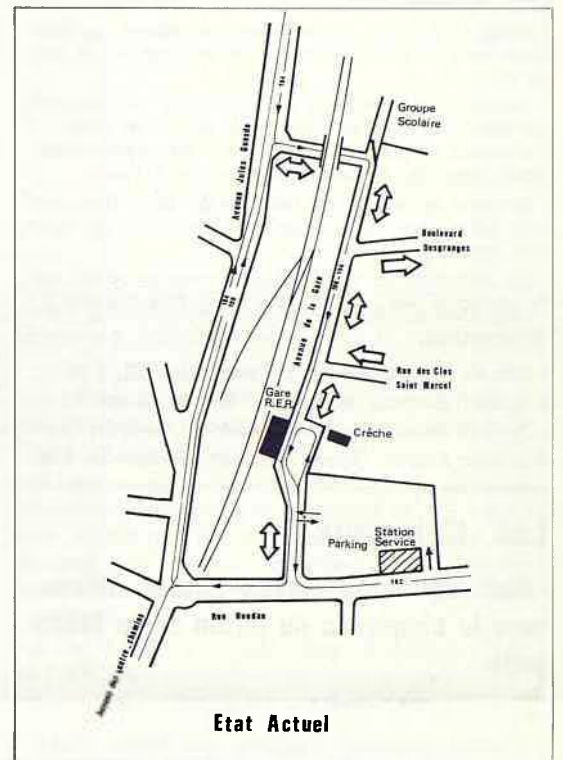
Le but recherché est :

- un élargissement des trottoirs devant la gare et le long des cheminements de piétons allant de la gare à l'UER de Droit, boulevard Desgranges, et au groupe scolaire des Clos Saint-Marcel, afin d'accroître leur sécurité ;
- une meilleure possibilité de stationnement de courte durée pour les parents d'élèves du groupe scolaire et pour les usagers de la crèche départementale et de la gare.

Pour faciliter les options ci-dessus, un léger déplacement vers le sud de la zone de rotation de l'autobus 192 a été proposé par un rescindement adéquat du parking et par l'établissement d'un rond-point autour du séquoia situé à l'angle de la rue Houdan et de l'avenue de la Gare.

Les aménagements envisagés, qui nécessitent encore des études attentives, ne pourraient se faire en tout état de cause qu'après l'achèvement total des travaux d'élargissement du CD 128, c'est-à-dire pas avant l'année 1982 et à condition que les crédits nécessaires aient pu être inscrits. Ils font partie intégrante du plan de circulation général que la municipalité a demandé aux services

techniques de la ville de mettre à l'étude, comme suite à la mission Trousseau sur la trame piétonne (cf. BMI n° 103 de janvier 1981).



Ligne B du RER : rénovation de la gare de Robinson

Dans le cadre de sa politique de réhabilitation des anciennes gares de la ligne de Sceaux, vétustes et mal adaptées aux besoins des voyageurs, la RATP entreprend en 1981 la rénovation de la gare de Robinson.

Le parti retenu est de rétablir dans toute la mesure du possible le style de cette gare, construite en 1892, en faisant disparaître ou en aménageant de part et d'autre du bâtiment central les locaux annexes ajoutés au fil des ans pour les besoins de l'exploitation. L'architecture des bâtiments retrouvera ainsi son unité et les locaux supprimés seront remplacés par des massifs de verdure qui agrémenteront l'ensemble.

La façade, dépouillée de tous les éléments surajoutés, sera traitée en teinte pastel et l'intérieur du bâtiment entièrement réaménagé. Le maximum de place sera restitué aux voyageurs pour faciliter leur circulation.

En avant du bâtiment central, un muret revêtu de céramique portera le nom de la gare et les éléments d'information, notamment les plans des réseaux utiles aux voyageurs.

Enfin, après concertation avec la municipalité de Sceaux, il a été décidé de compléter cette rénovation des bâtiments par celle de la mini-gare des autobus. Les abris en béton, très inesthétiques, seront démolis et remplacés par des abris modernes en ossature métallique légère soutenant des parois en verre fumé. Ces abris seront disposés de telle sorte qu'ils dégageront davantage la place de la gare tout en permettant une meilleure circulation piétonnière.

Une exposition de maquettes et de plans aura lieu à la direction des services techniques municipaux, 132 rue Houdan du 30 mai au 15 juin 1981.

J. TRONC

Délégué départemental de la RATP

**AMBULANCES
TRANSCONTINENTALES**
tous transports,
jour et nuit ☎ **660.01.23**
ENTREPRISE AGRÉÉE - R.M. n° 314 509 431 00016

9, rue des écoles
92330 SCEAUX

PAYSAGISTE - PÉPINIÉRISTE
CRÉATION - AMÉNAGEMENTS DE PARCS ET JARDINS
Edouard DESJONQUERES
15, rue du Colonel Fabien - 92160 ANTONY
tél. 666.87.86

ASSOCIATIONS

Centre des Jeunes des Blagis Eddy Mitchell le 18 juin à Sceaux

Dans le cadre des animations organisées à l'occasion de son dixième anniversaire, le Centre des Jeunes des Blagis (CJB) propose un spectacle avec Eddy Mitchell à l'affiche. Il aura lieu le jeudi 18 juin au jardin de la Ménagerie, sous le chapiteau mis à la disposition du CJB par le Comité Municipal des Fêtes.

Eddy Mitchell

« Eddy Mitchell alias Claude Moine, alias Schmoll, ex-Chaussettes noires et star de toujours, fête ses vingt ans de rock-and-roll.

Entouré par un orchestre de quinze musiciens, Eddy mélangera des tubes anciens et les chansons de son nouvel album : il y a toujours un coin qui nous rappelle... des surprises aussi... comme cette fille aux yeux couleur menthe à l'eau...

Aux pères du rock qui l'ont fait naître (Bill Haley, Elvis, Chuck Berry, Eddy Cochran), Eddy Mitchell rend hommage en leur faisant aussi honneur.

Oui, aujourd'hui que le rock-and-roll a trouvé son second souffle, on peut le dire : s'il n'en reste qu'un, Eddy sera celui-là. »

Réservations

- CJB 48, rue de Bagneux à Sceaux. Tél. 702.05.24.
- Syndicat d'initiative de Sceaux : 68, rue Houdan.
- Syndicat d'initiative de Bourg-la-Reine : 1, boulevard Carnot.
- Le violon d'Ingres : 12, avenue Lombart à Fontenay-aux-Roses.



Studio Harcourt

Les Gémeaux

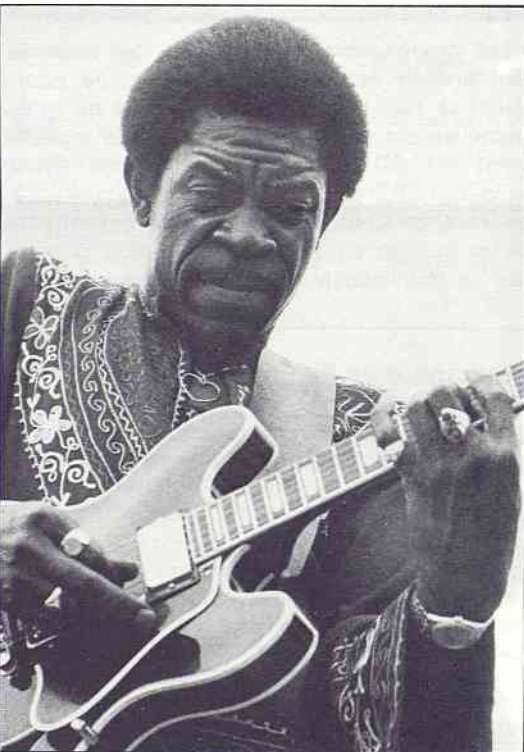
« Nuit du blues » avec Luther Allison sous le chapiteau du jardin de la Ménagerie

Ancien musicien inconnu, ce jeune bluesman a longtemps travaillé dans l'ombre des « géants » du blues et du rock n' roll, tels B.B. King, Carlos Santana ou Johnny Winter. Dans les années 70, il connaît enfin le succès à titre personnel. A presque 40 ans, Luther Allison s'impose maintenant comme un des plus grands bluesmen de sa génération.

Dans un style comparable à celui de Freddie King, mais plus sophistiqué, Luther Allison puise un répertoire chez ses maîtres ; Otis Rush : « All I love », Muddy Waters : « I'm a man », John Lee Hooker. « Boom Boom Boom ».

Luther Allison, c'est également toute une philosophie. Celle du blues, musique qu'il considère comme destinée : « Le blues, tu ne peux pas l'expliquer avec des mots et des notes. Tu dois y plonger corps et âme, totalement sans retenue. C'est ce que je fais chaque fois que je joue et que je chante. Comme un prêtre dont la réputation est de faire des sermons où il met toute l'énergie de sa foi, ma réputation à moi, c'est de me donner entièrement à ce que je joue ».

Luther Allison entreprend un combat fratricide et néanmoins fraternel qui vise les frères



J.P. Martin-Payre

de couleur ayant eu la faiblesse de se laisser aller sur les sentiers du disco.

Une question d'honneur, de tradition, d'affirmation de ses racines...

Luther Allison, sous le chapiteau du jardin de la Ménagerie le samedi 20 juin, à 21 h. Sans oublier Benoît Billot qui démarrera la soirée et assurera la première partie du concert.

Chorale « A Cœur Joie »

Comme tous les ans, l'association « A Cœur Joie » prépare activement son concert. Celui-ci se déroulera en effet, le 4 juin à 20 h 45 dans la salle des Gémeaux où vous êtes tous conviés, et où vous pourrez entendre non seulement la chorale adulte, comme lors du concert avec nos amis de Brühl en novembre dernier, mais aussi nos petits amis de 4 à 12 ans (ils sont si mignons sur la scène).

La chorale a eu le plaisir de se produire le 4 avril à la maison de retraite de la rue des Imbergères, où elle a été beaucoup appréciée, et où elle fut reçue par les personnes du troisième âge avec beaucoup de chaleur et de sympathie.

Association des Officiers de réserve

Section de Sceaux

Le 26 mars 1981, de nombreux officiers de réserve sont venus écouter à la Gendarmerie de Sceaux, la conférence de M. le chef d'escadron Dubois sur « La Gendarmerie et la Garde Républicaine », conférence agrémentée par une projection audio-visuelle.

Le conférencier, après avoir fait l'historique de la Gendarmerie et de la Garde Républicaine, nous a rappelé les missions nombreuses et variées de ce corps d'élite.

Le beau film tourné par TF1, intitulé « Le 14 juillet de la Garde », nous a rappelé les fêtes brillantes qui se sont déroulées dans le Parc de Sceaux les 21 et 22 juin 1980.

M. le chef d'escadron Dubois a été vivement applaudi pour sa très belle conférence.

Pour tout renseignement ou adhésion à l'association, les officiers de réserve peuvent s'adresser au capitaine de réserve honoraire Célo, président de la section de Sceaux 8, avenue de Verdun 92330 SCEAUX - Tél. 702.44.66.

La Boutique de Droit

La Boutique de Droit a déménagé ; elle tient, désormais une permanence le samedi matin de 10 h à 12 h au Centre socio-culturel des Blagis, 2, rue du Docteur-Roux.

COURS COLBERT

PÉDAGOGIE ACTIVE ET CRÉATIVE

DE LA SIXIÈME AU BACCALAURÉAT - EXTERNAT - DEMI-PENSION - JEUNES GENS - JEUNES FILLES

rattrapage scolaire - pédagogie de soutien - travail personnel effectué en classe sous le contrôle des professeurs

46, RUE DU LYCÉE - 92330 SCEAUX ☎ 350.23.15 et 660.83.95



COMMUNIQUÉS

Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux

L'audition du 21 mars

L'audition annuelle du Conservatoire a eu lieu le 21 mars dernier. L'orchestre d'enfants a d'abord joué quelques morceaux du répertoire classique. Puis, 360 élèves, enfants et adolescents, se sont regroupés pour interpréter une vieille chanson du Poitou, sous la direction de Michel VIGNEAU.



Georges Goldner

Collège Universitaire Fontenaisien

Antenne de Sceaux

Après avoir exposé que s'il appartient aux hommes de science de déterminer les risques que peuvent provoquer pour l'homme et son milieu, la mise en œuvre de nouvelles sources d'énergie, de les évaluer et de les comparer avec les risques des sources d'énergie déjà utilisées, M. Marc Dousset, chargé d'enseignement à l'Institut national des sciences techniques nucléaires, a conclu sa conférence du 30 avril en rappelant que c'est au pouvoir politique qu'il revient de prendre les décisions à partir des informations qui lui sont fournies.

Auparavant, il avait expliqué les procédés d'estimation et de mesure utilisés et la rigueur des études effectuées.

C'est dans un tout autre domaine que nous a fait pénétrer le 7 mai Mlle Edith Weber, pro-

fesseur de musicologie à l'Université de Paris IV. Grâce à des illustrations sonores de grande qualité, elle nous a fait découvrir comment sont nés les chants de la religion réformée, soit par des emprunts au répertoire catholique et au répertoire profane, soit par des compositions originales. Beaucoup des auditeurs présents ont appris que ces sources n'étaient pas toutes aussi austères qu'on le croit fréquemment.

Quelques jours plus tôt, le 29 avril, M. Grosjeanne, agrégé de l'Université, avait accompagné un groupe du Collège en pèlerinage au Musée janséniste de Port-Royal et aux granges où les solitaires installèrent leurs Petites Ecoles.

M.B.

Centre Information Accueil Services (CIAS)

Été-amitié 81

Un recensement des Scéens nés avant 1921 et susceptibles d'être à la retraite, a été effectué récemment par le Centre Information Accueil Services.

Ces personnes vont recevoir sous peu diverses informations :

- sur l'opération « été-amitié 81 »;
- sur les services qui leur seront plus spécialement destinés.

Du 1^{er} juillet au 31 août 1981 se déroulera à Sceaux une opération « été-amitié ». Cette action déjà menée durant l'été 1980 avait permis, grâce à la participation active et bénévole de Scéens de tous âges, de faciliter et rendre plus agréable la vie à de nombreuses personnes âgées.

Nous souhaitons que « été-amitié » soit l'occasion de rencontres encore plus nombreuses et que la solitude des plus isolés soit moins lourde à supporter.

A ceux qui disposeront de quelques moments libres entre le 1^{er} juillet et le 31 août pour accompagner en promenade, faire des courses, etc... nous rappelons qu'ils peuvent avoir tous renseignements sur « été-amitié » auprès du C.I.A.S. :

- à la MJC 21, rue des Écoles - Tél. 661.65.24 :
- les lundi, mercredi, vendredi de 10 h à 11 h,
- les mardi, jeudi de 15 h à 17 h ;
- au Centre socio-culturel des Blagis 2, rue du Docteur-Roux - Tél. 660.51.18 : le lundi de 14 h à 16 h.

Bureau d'Aide Sociale

Conditions d'admission des personnes âgées aux manifestations organisées en leur faveur

Jusqu'à présent les personnes âgées de Sceaux qui souhaitaient participer aux manifestations organisées en leur faveur par le Bureau d'Aide Sociale devaient être âgées de 65 ans pour les hommes et 60 ans pour les femmes.

Lors de sa dernière réunion, la commission administrative du Bureau d'Aide Sociale a décidé de retenir dorénavant les critères suivants :

- être âgé de 60 ans minimum ;
- être à la retraite.

Toutes les personnes qui remplissent ces conditions et souhaitent être conviées aux différentes manifestations organisées dans l'année (spectacles, repas, séjours de vacances) doivent se faire inscrire à la Mairie (permanences les 1^{er} et 3^e mercredis de chaque mois de 14 h 30 à 17 h).

Jean-Pierre TELLIER

Administrateur de Biens

GESTION: 350.19.35

118, RUE HOUDAN



CABINET TELLIER

Agent Immobilier

TRANSACTIONS: 702.36.06

92330 SCEAUX

114 bis, Rue Houdan



COMMUNIQUÉS

ÉLECTIONS PRÉSIDENTIELLES Résultats de la commune de Sceaux		1 ^{er} bureau Gymnase Imbergères, salle A 29, rue des Imbergères	2 ^e bureau Gymnase Imbergères, salle B 29, rue des Imbergères	3 ^e bureau Salle municipale 95, rue Houéan	4 ^e bureau Gymnase Imbergères, salle C 29, rue des Imbergères	5 ^e bureau 9, rue Michel-Vosin	6 ^e bureau Gymnase Bloigt, salle A 6, rue Léo-Delibes	7 ^e bureau Gymnase Bloigt, salle B 6, rue Léo-Delibes	8 ^e bureau Gymnase Petit-Chambord 2, allée de Trévisse	9 ^e bureau Salle des conférences 95, rue Houéan	TOTAL		
											Nombre	%	
Scrutin du 26 avril 1981	Inscrits	1 647	1 433	1 621	1 209	1 634	1 611	1 524	1 510	1 423	13 612	82,26	
	Votants	1 393	1 162	1 337	988	1 339	1 340	1 208	1 279	1 151	11 197		
	Blancs et nuls	25	13	27	12	20	19	23	19	28	186		
	Suffrages exprimés	1 368	1 149	1 310	976	1 319	1 321	1 185	1 260	1 123	11 011		
	Ariette LAGUILLER	9	20	15	20	22	22	40	13	21	182		1,65
	Marie-France GARAUD	35	29	36	16	39	27	12	31	29	254		2,31
	Michel CRÉPEAU	47	39	48	21	35	44	24	40	23	321		2,92
	Huguette BOUCHARDEAU	41	30	33	18	49	39	34	18	25	287		2,61
	Brice LALONDE	72	62	60	48	51	88	77	57	81	596		5,41
	François MITTERRAND	304	282	331	241	358	312	355	211	324	2 718		24,68
	Valéry GISCARD d'ESTAING	438	336	363	300	384	359	249	462	294	3 185		28,93
	Georges MARCHAIS	71	65	71	32	47	94	168	21	119	688		6,25
	Michel DEBRÉ	32	33	31	15	30	35	21	24	22	243		2,21
Jacques CHIRAC	319	253	322	265	304	301	205	383	185	2 537	23,04		
Scrutin du 10 mai 1981	Inscrits	1 647	1 433	1 620	1 209	1 634	1 609	1 524	1 509	1 421	13 606	87,23	
	Votants	1 463	1 210	1 414	1 066	1 455	1 421	1 291	1 330	1 218	11 868		
	Blancs et nuls	77	43	65	37	47	60	55	50	62	496		
	Suffrages exprimés	1 386	1 167	1 349	1 029	1 408	1 361	1 236	1 280	1 156	11 372		
	Valéry GISCARD d'ESTAING	851	652	793	650	808	759	496	920	527	6 456		56,77
François MITTERRAND	535	515	556	379	600	602	740	360	629	4 916	43,23		

Commémoration du 8 mai

A l'occasion du trente-sixième anniversaire de la Victoire, remportée le 8 mai 1945 par les troupes françaises et alliées, et de la libération des camps de déportation, une cérémonie commémorative a eu lieu le vendredi 8 mai 1981 à 19 heures au Monument aux Morts de la Mairie, où une gerbe a été déposée par M. Guldner, Maire de Sceaux, et M. Faye, Président de la 363^e Section des Médailles Militaires (qui représentait également M. Brizou, Président de l'association des Anciens Combattants de Sceaux), en souvenir des victimes et martyrs de la Guerre de 1939-1945.

Auparavant, Monsieur le Maire avait prononcé une allocution dont nous publions l'extrait suivant :

« Nous ne commémorons pas cet événement pour perpétuer la haine, d'autant moins qu'entre temps, grâce aux efforts de sagesse qui ont été faits de part et d'autre, et à cause de l'évolution du monde, dans lequel nous sommes devenus beaucoup plus solidaires, c'est-à-dire plus dépendants les uns des autres, nous avons surmonté le passé et réussi notre réconciliation.

Nous voudrions nous souvenir de ce qu'il s'est passé pour tirer la leçon de l'événement. Il ne suffit pas qu'un pays soit pacifique, voire pacifiste, pour éviter la guerre. Voyez ce qu'il se passe au Liban, au Cambodge, pays pacifiques s'il en fut, qui n'avaient ni armée suffisante pour empêcher l'invasion de leur territoire, ni alliés suffisamment engagés pour les défendre l'arme à la main.

L'absence de portes, de serrures et de gardiens est une tentation pour les voleurs.

Nous voulons nous souvenir, surtout pour témoigner notre reconnaissance à nos pères, nos frères, nos parents et nos concitoyens qui sont morts parce qu'ils ont refusé la servitude, pour eux et pour nous. Grâce à eux, la France existe encore et nous sommes libres.

C'est pourquoi nous allons fleurir ce Monument en leur honneur et nous recueillir un moment en pensant à eux ».



Jean-Pierre Cauquil



Jean-Pierre Cauquil

Jury d'assises

Les articles nouveaux 256 et suivants du Code de procédure pénale prévoient que les jurés d'assises doivent être tirés au sort à plusieurs niveaux successifs et dès le niveau communal. 45 personnes représenteront Sceaux en même temps que 3 279 autres personnes des Hauts-de-Seine pour former finalement les jurys qui auront à siéger à la Cour d'assises de Nanterre en 1982.

Ces 45 personnes seront tirées au sort sur la liste électorale le samedi 6 juin 1981, à 10 h 30 à la Mairie. Ce tirage au sort est public.

Service national - Recensement

Les jeunes gens qui auront 18 ans au cours du 3^e trimestre 1981 devront se faire recenser entre le 1^{er} juin et le 31 juillet 1981.

Les intéressés (ou leur représentant légal : père, mère, tuteur) se présenteront à la Mairie, munis des pièces permettant d'établir leur état civil (livret de famille, fiche d'état civil).

PERMANENCES
DE M. JEAN FONTENEAU, DÉPUTÉ
A la Mairie de Sceaux, de 16 h à 18 h
Samedi 27 juin
Samedi 26 septembre



CHAUFFAGE - PLOMBERIE - COUVERTURE

entreprise PRIEZ

22, 24, RUE D'ESTIENNE D'ORVES
92-FONTENAY-AUX-ROSES

service dépannage rapide

AGRÉÉ G.D.F.

tel. 350-24-40

TOUJOURS GAGNANT
CHEZ SPORT 2000

SPORTS SCÉENS N°1 DU SPORT

112, rue Houdan 92330 SCEAUX ☎ 661.03.67



Ouverture d'un restaurant à Sceaux

Le 13 de la rue Michel-Charaire possède une caractéristique que le temps n'a pas effacée : on en ressort toujours le portefeuille un peu plus léger ! Mais rassurez-vous : les autres particularités de l'endroit ont bien changé, et les quelques billets que vous y laisserez vous apporteront d'autres satisfactions que la bonne conscience du citoyen venant de régler son tiers provisionnel...

Car les Scéens s'en souviennent : c'est là, face à la recette municipale, que s'était établie, voici bien longtemps, la trésorerie principale de Sceaux. Le printemps 1977 a vu s'ouvrir l'Hôtel des Finances de la rue Houdan, et les locaux des 12 et 13, rue Michel-Charaire, d'ailleurs bien mal adaptés à leur usage, ont été désertés.

Un jeune chef de trente ans, Jean-Pierre Beaudoin, a eu l'excellente idée de faire revivre cette maison en y ouvrant « L'Orangerie », un restaurant dont la pendaison de crémaillère a rassemblé, le jeudi 21 mai, de nombreuses personnalités scéennes autour d'un buffet plein de promesses.

Il est vrai qu'un contribuable n'y retrouverait plus sa feuille bleue, tant le décor a changé. Un vestige toutefois subsiste : le vieux comptoir de bois usé par les avant-bras fonctionnaires ou contribuables, que Jean-Pierre Beaudoin a préféré laisser en place. Avec, peut-être, le secret espoir que la petite plaque de cuivre voit passer autant de monnaie qu'auparavant...

On se plaît à évoquer, bien souvent, le charme provincial de Sceaux. « L'Orangerie » vient tout naturellement préciser, concrétiser cette image. Ici, pas de grandes baies vitrées, pas d'enseignes multicolores. Les stores de

couleur or offrent une discrète note de gaieté à une rue pour l'instant peu fréquentée mais promise à un bel avenir de voie piétonne. A l'intérieur, on a banni le luxe tapageur de pacotille, et les bureaux un peu poussiéreux de l'administration des Finances ont laissé place à un mobilier agréable. Le bois et la toile composent un cadre intime, propice à l'exercice du « bien manger ». Car Jean-Pierre Beaudoin est un fervent adepte de la cuisine française traditionnelle, avec un penchant pour les poissons. Issu d'une longue lignée de cuisiniers, il fut troisième, il n'y a pas si longtemps, au concours du meilleur apprenti-cuisinier de France.

Pour 75 francs nets, « L'Orangerie » propose à ceux (et ils sont plus nombreux qu'on ne l'imagine) pour qui repas peut être synonyme de « petite fête », un menu équilibré. La carte, de son côté, peut satisfaire bien des exigences : l'aiguillette de canard sauce aigre-douce (42 F) dégustée entre une salade de l'Orangerie (24 F) et un sorbet aux fruits sauvages (18 F) ne peut laisser indifférent.

Josiane Beaudoin et Jeanine Sola, femme et sœur de Jean-Pierre, vous accueilleront tous les jours, de 12 h à 15 h et de 19 h à 22 h (sauf le mercredi soir). Les premiers privilégiés (ou les mieux informés), qui ont déjà mis Jean-Pierre Beaudoin à l'épreuve de ses fourneaux, murmurent qu'il est prudent de réserver sa table (350.83.00).

Beaucoup de Scéens le regrettaient : il manquait à Sceaux un restaurant de cette catégorie ; cette lacune (et en même temps leur désir) est comblée, de belle façon.



L'Orangerie, dehors et dedans : le charme discret du restaurant qu'attendaient les Scéens.

Jean-Pierre Beaudoin à ses fourneaux.



Le jour de l'inauguration, Jean-Louis Oheix, Maire adjoint chargé des relations publiques, et Maurice Robert, Président de l'Union des Commerçants et Artisans de Sceaux avaient tenu à saluer l'initiative de Jean-Pierre Beaudoin (entouré de sa femme Josiane et de sa sœur, Jeanine Sola).



Photos Jean-Pierre Cauquil



petites annonces

OFFRES D'EMPLOI

Dame certain âge désire contacter étudiant (ayant permis de conduire) susceptible de disposer de 2 après-midi par semaine pour l'accompagner faire des courses dans Paris ou travail secrétariat, le jeudi et samedi après-midi. Voiture R16 de préférence. Tél. 661.13.45 pour rendez-vous.

Maman enseignante cherche à partir du 1^{er} septembre, dame ou femme de ménage sérieuse pour garder enfant de 5 mois + repassage et ménage, les lundi après-midi, mardi et vendredi matin. Tél. 660.26.81 et à partir du 6 juin : 702.12.21.

Cherche dame minimum 35 ans comme réceptionniste dans un cabinet médical, environ 25 h par semaine. Tél. 660.24.65.

Cherche culottière à domicile (sur mesure). Tél. 702.38.90.

Je cherche pour début septembre personne très sérieuse pour 10 heures de ménage environ par semaine et qui serait disponible plus souvent pour garder bébé. Tél. 662.41.62.

DEMANDES D'EMPLOI

Pâtissier recherche remplacement pour le mois de juin. Tél. 662.47.98.

Professeur donne cours de maths et physique tous niveaux. Tél. 350.46.96.

Professeur donne cours d'Anglais tous niveaux. Tél. 350.46.96.

Jeune fille, étudiante, 18 ans, cherche emploi temporaire du 15 août au 15 septembre. Tél. 350.67.48, à partir de 19 h.

Nourrice agréée cherche enfants à garder à partir du mois d'août, même allant à l'école des Clos Saint-Marcel. Tél. 660.08.01.

IMMOBILIER

Particulier loue appartement 3 pièces aux Contamines-Montgeois (Haute-Savoie) juillet-août, proximité tennis, possibilités randonnées pédestres, pêche, tir à l'arc, équitation. Tél. 661.24.46, le soir.

Couple calme et soigneux cherche à Sceaux ou Bourg-la-Reine appartement 4 ou 5 pièces. Loyer de 2 500 F à 3 000 F environ. Tél. 547.00.56.

Fonctionnaire municipale, célibataire, recherche un F2 vide, de préférence à Sceaux ou proches environs. Tél. 350.48.06, le soir ou (16-32) 39.22.84.

Cherche à louer à partir du mois de juin 2 ou 3 pièces tout confort. Tél. 350.82.04.

Achète appartement ou maison 4 ou 5 pièces, avec peu de terrain, à Sceaux ou environs. Tél. 660.03.95.

Famille médecin de province, cherche pour fils de 15 ans admissible en classe de 2^e Lycée Lakanal, chambre avec demi-pension le soir et petit déjeuner le matin. Absent le week-end. Faire propositions au 661.17.82.

Particulier achète sur Sceaux ou Bourg-la-Reine pavillon ou appartement 6/7 pièces, tout confort,

jardin. Faire offre de 12 h à 14 h et après 19 h ou week-end au 327.74.64.

Cherche à louer 2 pièces à Sceaux ou environs contre loyer ou ménage et jardinage. Tél. 660.65.29.

VENTES

A vendre landau avec bloc poussette, matelas et oreiller + chaise en bois de bébé. Tél. 660.59.93, heures des repas.

A vendre fauteuil roulant pour handicapé. Tél. 630.30.84, après 18 h 30.

A vendre BMW R100 RS, année 1980, très bon état, 6 000 km. Prix : 27 000 F. Tél. 253.05.40 ou 638.07.71, toute la journée.

A vendre Volkswagen 1303 cabriolet, décapotable, année 1973, bon état général (carrosserie et moteur). Prix : 18 000 F. Tél. 661.69.10.

Vends, cause départ, cuisinière mixte avec four électrique programmable auto-nettoyant. Prix : 1 700 F. Tél. 350.13.61.

DIVERS

Couple sans enfants cherche pavillon à garder juillet et (ou) août. Tél. 660.35.58 à partir du 15 juin.

Jeunes étudiants en hôtellerie (section restaurant) offrent leurs services pour réceptions, banquets, etc. Tél. 350.77.91 après 19 h ou 660.29.41 après 19 h.



office régional de l'habitat

AGENT IMMOBILIER FNAIM = EFFICACITÉ - SÉCURITÉ

153, av. du Gal-Leclerc - 92340 BOURG-LA-REINE ☎ 660.44.66

VENTES
LOCATIONS
CONSTRUCTIONS NEUVES



BOURG-LA-REINE Métro

Idéal placement, beau studio vraie cuis. s. d'eau, cave, pt imm. ravalé, rue calme : 150 000 F.

SCEAUX Métro

Gd séjour ouest, 2 ch., entrée, belle cuis. + séchoir, s. de bns avec fen., ch. cent. radiat., pt imm. récent ravalé, verdure : 423 000 F.

PARC DE SCEAUX Métro

Près Lakanal beau séjour dble, balcon, 3 ch., loggia, cuis. 10 m², belle s. de bns, dressing et plac., ch. cent. radiat. Pt imm. ravalé ss vis-à-vis : 490 000 F.

FONTENAY-AUX-ROSES

Idéalement situé, pt imm. p. de taille, 3^e dernier étage, magnif. appt. 108 m², séjour dble s/balcon ouest, jdins, gde cuis. aménagée, 3 ch. s/balcon Est, s. de bns claire + s. d'eau, 2 w.-c., cave et box inclus. 500 000 + 370 000 CF transmissible (12,20 % s/13 ans = 4 000 F/mensuel).

SCEAUX CENTRE

Situation privilégiée, jfins paysagés, imm. 1973 asc, gd liv. dble sud et ouest loggia, terrasse jolie vue. **Parents** : ch. 13 m² s. de bns av. fenêtre et wc dressing. **Enfants** : 2 ch. s. d'eau, wc, dressing, entrée, gde cuis. Box et park. inclus : 1 155 000 F.

PARC DE SCEAUX Métro

Près commerces, écoles et métro, dans rés. en p. de taille avec espaces verts, beau 3 pces avec vue dégagée, gd confort : 372 000 F - Idéal placement.

CACHAN Métro

Joli quartier, imm. moderne avec asc. ds parc gd appt avec belle vue, séjour 23 m² + 2 ch. 12 m² s/balcon + 3 ch. s. de bns + s. d'eau, gde entrée, plac. cuis. cellier - Ch. cent. ind. gaz - Garage inclus : 500 000 F.

BOURG-LA-REINE Métro

Calme, petite résidence dans un parc, beau séjour sud + 2 ch., gde cuis. avec coin repas, s. de bns avec fen., chauff. cent. radiat. : 420 000 F.

L'HAY-LES-ROSES Piscine

Maison neuve p. de taille jamais habitée ds jolie rue calme, living 45 m² portes-fenêtre s/jdins fruitiers, cuis. 12 m². 1^{er} : 5 ch., s. de bns carrelée céramique + s. d'eau. Ss sol total, garage. Maison décorée prête à vivre : 980 000 F. Frais réduits à 2 % environ.

SCEAUX Métro

Près du centre : belle maison Mansart 1880 pierre et toit ardoise, très bien entretenue et décorée, hall, salon, dble portes-fen. s/jdin + s. à manger, gde cuis. équipée, 5 ch. + lingerie, 2 gdes s. de bns, cave à vins, buanderie, 2 garages, magnif. jdin : 1 980 000 F.

PARC DE SCEAUX

Directement s/le Parc, PROPRIÉTÉ pleine de charme, séjour 65 m² s/terrasse-pergola Ouest prolongée par le jdin paysagé 1 100 m², gde cuis. équipée, bureau, 5 ch., s. de bns, 2 s. d'eau, ss sol total, chambre serv. avec s. d'eau, chauff. mazout, cave, garage 2 voit. : 2 900 000 F.

BOURG-LA-REINE Métro

Quartier calme de pav., belle MAISON pierre et crépi blanc très soignée, hall, living dble avec bow-window, boiserie et parquets chêne, cuis. 1^{er} ét. 3 ch., s. de bns av. fenêtre, ss sol total, garage, chauff. cent. gaz, agréable jdin : 830 000 F.

Ets BESOMBES

votre concessionnaire RENAULT

PROPRIÉTAIRES de RENAULT 12 et 16 des années 1972/73/74
nous vous achetons votre ancien véhicule 2000 F minimum

POUR TOUT ACHAT D'UN VÉHICULE MILLÉSIMÉ 1981

PROMOTION JUSQU'AU 30 JUIN 1981

2, rue de Fontenay - Sceaux - Tél. 661.05.50

(près de la rue piétonnière)

VÉHICULES D'OCCASION GARANTIE OR - SERVICE APRÈS-VENTE
BOUTIQUE D'ACCESSOIRES - LOCATION SANS CHAUFFEUR

service de garde des médecins et pharmaciens

DATES	MÉDECINS	PHARMACIENS
MAI		
Jeudi 28....	Dr MARTIN-THEODORIADIS 112 bis, rue Houdan..... 661.19.93	M. MARTIN-LAVIGNE (à Bourg-la-Reine) 104, av. du Gal-Leclerc... 663.05.40
Dimanche 31.	Dr MOUROT 7, av. des Quatre-Chemins 350.17.36	M. LEBLANC 51, rue de Bagneux..... 661.10.59
JUIN		
Dimanche 7..	Dr PÉRIÉ 31, rue des Pépinières... 702.65.48	Pharmacie LUPORSI (à Bourg-la-Reine) 96, av. du Gal-Leclerc..... 663.05.56
Lundi 8.....	Dr RAIX 4, rue Eugène-Maison.... 661.16.05	Pharmacie LUPORSI (à Bourg-la-Reine) 96, av. du Gal-Leclerc... 663.05.56
Dimanche 14.	Dr SILBERT 5, boulevard Colbert..... 661.07.82	Mme PIQUET-KUNTZ 144 bis, av. du Gal-Leclerc 350.03.00
Dimanche 21.	Dr RENAULT 112 bis, rue Houdan.... 661.19.93	Mme BOTTONE (à Bourg-la-Reine) 1, place Condorcet..... 663.49.38
Dimanche 28.	Dr VERDON 31, rue des Pépinières... 702.65.48	Mme GAILLOT 127, rue Houdan..... 702.77.97

En cas d'urgence

POLICE-SECOURS	17 350.27.02 350.27.03
POMPIERS	18 702.09.38
CENTRE ANTI-POISONS	205.63.29
SERVICE D'URGENCE MÉDICAL (en cas d'indisponibilité de votre médecin habituel)	
- Médecins urgences - AMU 92 ..	701.09.09 (c'est en principe un médecin de Sceaux qui se déplacera)
- S.O.S. - Médecin	603.77.44
SERVICE D'URGENCE DENTAIRE	776.25.42 (les dimanches et jours fériés de 9 à 12 heures)
AMBULANCES NUIT ET JOUR	631.69.22 (Service municipal)
GAZ (Service d'urgence)	660.87.82
ÉLECTRICITÉ (Service d'urgence).....	677.47.00
TAXI :	
- Bourg-la-Reine.....	661.00.00
- Montrouge	656.94.00
S.N.C.F. (Renseignements).....	261.50.50

S
A
D



L. POUZADOUX J.-P. BEAUHAIRE
DÉCORATEURS A.E.E.B.

137, rue Houdan
92330 SCEAUX
☎ 660.03.94

canapés, bibliothèques
tapisserie, tenture murale

AU DOMAINE
ROYAL

TOUTE L'ALIMENTATION
dépositaire produits Hédiard et Fauchon

L'Océan

ARRIVAGES DIRECTS
POISSONS ET CRUSTACÉS

61, RUE HOUDAN - 92330 SCEAUX

TÉL. 661.02.09

MENUISERIE ~ ÉBÉNISTERIE ~ BOIS DÉTAIL



Restauration de meubles anciens

Aménagement et
transformation d'appartements,
de locaux industriels et publics

☎ 661-01-25

Ets. CHATEAU

86, rue Houdan (rue piétonne) 92330 SCEAUX
accès véhicules : 10, rue Michel Charaire

à Sceaux, du 1^{er} au 30 juin

- 1** – à 18 h 30 et 20 h 30, à la Maison des Jeunes et de la Culture (21, rue des Écoles) : « Macbeth », film d'Orson Welles.
- 2** – 21 h, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » (49, avenue Georges-Clemenceau) : « Le chef d'orchestre », film d'Andrzej Wajda.
- 3** – 19 h 30, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : « Linus », film de Vilgot Sjöman.
- 3** – 14 h, au Centre socio-culturel des Blagis (2, rue du Docteur-Roux) : grand jeu de l'oie ouvert à tous les enfants. Inscriptions le matin à partir de 10 h 30.
- 4** – 20 h 45, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : concert de la Chorale « A Cœur Joie ».
- 5** – 21 h, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : « Recherche », film d'Amir Naderi.
- 9** – 9 h 30 et 14 h 30, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : « Voyage dans un parapluie » de Pierre Lescot (théâtre pour enfants).
- 10** – 14 h 30, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : « Voyage dans un parapluie » de Pierre Lescot (théâtre pour enfants).
- 10** – 19 h 30, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : « Eugenio », film de Luigi Comencini.
- 11** – 9 h 30 et 14 h 30, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : « Voyage dans un parapluie » de Pierre Lescot (théâtre pour enfants).
- 12** – 18 h 30, au Centre commercial des Blagis : élection de la Reine des Blagis, organisée par le Centre des Jeunes des Blagis.
- 12** – 20 h 30, au Centre socio-culturel des Blagis : tournoi de belote (s'inscrire par paire).
- 12** – 21 h, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : « Eugenio », film de Luigi Comencini.
- 13** – 14 h 30, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : présentation du travail des ateliers.
- 13** – de 14 h à 18 h, dans le Jardin de la Ménagerie (70, rue Houdan) : concours de pointage ouvert à tous, organisé par l'Association Sportive Boule de Sceaux.
- 13** – dans la journée : animation dans les rues de la ville et au Jardin de la Ménagerie, sur le thème du « Bal de Sceaux » ; en soirée, sous le chapiteau, au Jardin de la Ménagerie : spectacle « Fantaisie sur Sceaux », bal.
- 14** – 8 h 30, au boulodrome, concours de 32 doublettes toutes catégories : « Challenge (adultes) du Comité Municipal des Fêtes », « Coupe de Sceaux » ; 13 h 30, au boulodrome, concours de 16 quadrettes jeunes de l'Île-de-France « Challenge (jeunes) du Comité Municipal des Fêtes », « Coupe Coca-Cola », « Coupe Charles Lolo Berger » (organisés par l'Association Sportive Boule de Sceaux).
- 14** – de 9 h à 12 h : rallye pédestre ; de 14 h à 19 h : finale du tournoi interne de tennis (organisés par le Centre des Jeunes des Blagis).
- 16** – 20 h 30, sous le chapiteau, au Jardin de la Ménagerie : gala de danse (classique et moderne) de la Maison des Jeunes et de la Culture.
- 16** – 21 h, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : « Un rabbin au Far-west », film de Robert Aldrich.

- 17** – de 9 h à 12 h : match de tennis Antony-Sceaux (benjamins) ; de 14 h à 18 h : tournoi de football des 8-11 ans ; de 20 h à 22 h : tournoi de badminton (organisés par le Centre des Jeunes des Blagis).
- 17** – 19 h 30, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : « Sauve qui peut, la vie », film de Jean-Luc Godard.
- 18** – de 18 h à 20 h : tournoi de judo des 8-11 ans organisé par le Centre des Jeunes des Blagis.
- 18** – 21 h, sous le chapiteau, au Jardin de la Ménagerie : « Eddy Mitchell », spectacle organisé par le Centre des Jeunes des Blagis.
- 18 au 21** – troisième brocante organisée par le Centre socio-culturel des Blagis.
- 19** – 20 h 30, au Centre des Jeunes des Blagis : tournoi de Bridge.
- 19** – 21 h, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : « Sauve qui peut, la vie », film de Jean-Luc Godard.
- 20** – 14 h : brevets cyclotouristes (25-50 km) ; 15 h : animation dans le quartier des Blagis avec groupes folkloriques, cavalcade, chars, défilé de majorettes ; 20 h 30 : tournoi de tarots (organisés par le Centre des Jeunes des Blagis).
- 20** – 21 h, sous le chapiteau, au Jardin de la Ménagerie : « Nuit du Blues » avec Luther Allison, spectacle organisé par le Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux ».
- 21** – de 9 h à 19 h, 5^e tournoi de football des Blagis organisé par le Centre des Jeunes des Blagis.
- 22** – 11 h, à la Maison des Jeunes et de la Culture : assemblée générale de l'association « Sceaux-Accueil ».
- 24** – 19 h 30, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : « Un jour aux courses », film de Sam Wood.
- 26** – 20 h, au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » : « Nuit Hitchcock » avec « Rébecca », « Les enchaînés », « Une femme disparaît ».
- 27** – 13 h, au Centre socio-culturel des Blagis : tournoi de ping-pong.

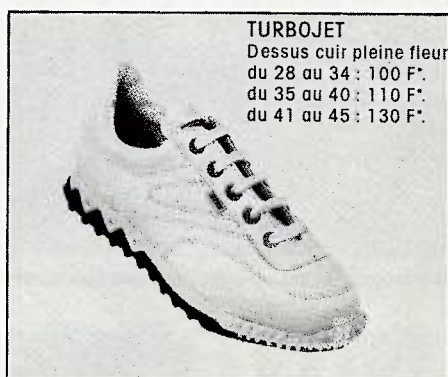
Expositions

- Du 11 au 28 juin, à la salle des fêtes de l'ancienne mairie (68, rue Houdan) : exposition sur le thème « Histoire du Bal de Sceaux », organisée par l'association « Les Amis de Sceaux ».
- Exposition de travaux de la Maison des Jeunes et de la Culture :
 - du 3 au 15 juin : encadrement, patchwork et peinture sur bois ;
 - du 15 au 27 juin : émaux sur cuivre et peinture sur soie.
- Du 17 au 27 juin, à la Maison des Jeunes et de la Culture : « Arbre et poésie », des 5-6 ans de l'école maternelle du centre exposent.
- Du 20 au 23 juin, au Centre socio-culturel des Blagis : exposition des différents ateliers du Centre (artisanat, photo, etc...).

LA CHAUSSERIE



place de l'église SCEAUX



* PRIX MAXIMUM



mêmes magasins à : ANTONY • CHÂTENAY • CHÂTILLON • GARE ST. LAZARE • GARE DU NORD